

## TARINA

Aikuiset-kansiosta löytyy myös työskentely tähän, Zhi yin -sydänystävätarinaa. Liittyy vuositeemamateriaalin sivujen 18–19 artikkeliin: ”**Shanghain valot**”

### Zhi yin, sydänystävä – Tarina sanojen takana

Kiinan kieli on täynnä sanaleikkejä ja erilaisia tarinoita termien takana. Niitä sanotaan kiinan kielen suolaksi, koska ne elävöittävät kieltä. Haikean kaunis tarina liittyy termiin sydänystävä.

**Zhi yin** tarkoittaa sanatarkasti musiikin osaamista, kun sana zhi on tietää ja yin on musiikki. Sanat yhdessä merkitsevät kiinan kielessä myös sydänystävää.

Ennen Qin-dynastiaa muusikko nimeltään **Yu Boya** soitti seitsenkielistä sitraa, mutta hänen musiikkiaan ei ymmärtänyt kukaan. Kerran Keskisyksyn juhlan aikaan Boya soitti sitraansa joen äärellä. **Zhong Ziqi** -niminen mies oli keräämässä vuorilla polttopuita. Joelta kuuluva musiikki veti Ziqiä puoleensa.

Ziqi uskoi musiikin olevan peräisin muinaisilta ajoilta. Boya soitti lisää. Ziqi sanoi kuulevansa vuorien laulavan korkeiden sävelien aikana. Kun kappale muuttui melodisemmaksi, se oli hänestä kuin alati virtaava vesi. Vaikka Ziqi oli vain tavallinen puunhakkaaja, hän pystyi kuvailemaan, mitä Boya ilmaisi musiikillaan. Boya iloitsi, että oli vihdoinkin löytänyt musiikkiaan ymmärtävän ihmisen. He sopivat tapaavansa uudestaan seuraavan vuoden keskisyksyn juhlassa.

Tuli uusi syksy ja Boya palasi joelle. Joen varrelta hän löysi vain Ziqin haudan. Boya suri sairauteen kuollutta ystäväänsä. ”Ainoa sydänystäväni on kuollut. Kuka muu pitää soitostani?”, Boya kysyi ja soitti viimeisen kerran sitraansa ystävänsä haudalla.

Kun kiinalainen viittaa puheessaan joistakin henkilöstä korkeisiin vuoriin ja virtaavaan veteen, hän tarkoittaa näiden ihmisten ymmärtäneen ja kunnioittaneen toisiaan.

Nykyään kiinalaiset sanovat zhi yin ihmisistä, jotka ymmärtävät toisiaan, joilla on yhteinen sävel ja jotka vaalivat ystävyystään.

Lähde: <http://fi.gbtimes.com/kulttuuri> (nettisivulta löytyy myös kaunis piirrosanimaatiovideo Zhi yin-tarinasta englanninkielellä)